

Europeiska unionens officiella tidning

C 166

femtionde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

20 juli 2007

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Resolutioner, rekommendationer, inställningar och yttranden</i>	
	RESOLUTIONER	
	Rådet	
2007/C 166/01	Rådets resolution av den 31 maj 2007 om EU:s strategi för konsumentpolitiken (2007–2013)	1
<hr/>		
	II <i>Meddelanden</i>	
	MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	Kommissionen	
2007/C 166/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	4
2007/C 166/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4708 – Gerresheimer/Chase/JV) ⁽¹⁾	6
2007/C 166/04	Läget för eg:s tillträde till FN/ECE-föreskrifter om godkännande av fordon per den 31 december 2006	7
<hr/>		
	IV <i>Upplysningar</i>	
	UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	Kommissionen	
2007/C 166/05	Eurons växelkurs	11



UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2007/C 166/06	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag ⁽¹⁾	12
2007/C 166/07	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 2204/2002 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt sysselsättningsstöd ⁽¹⁾	16

UPPLYSNINGAR FRÅN TREDJELÄNDER

2007/C 166/08	Brev från USA:s finansministerium avseende SWIFT/Programmet för att spåra finansiering av terrorism	17
2007/C 166/09	Det amerikanska finansministeriets behandling av personuppgifter från EU i syfte att bekämpa terrorism – SWIFT	18
2007/C 166/10	Svar från Europeiska unionen till USA:s finansministerium – SWIFT/Programmet för att spåra finansiering av terrorism	26
2007/C 166/11	Uttalande från den franska delegationen med anledning av rådets beslut om bemyndigande av ordförandeskapet att underteckna utkastet till svar på brevet från USA:s finansminister angående tillgång till SWIFT-uppgifter	27

V *Yttranden*

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2007/C 166/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4751 – STM/Intel/JV) ⁽¹⁾	28
2007/C 166/13	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4822 – Advent/Takko) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	29



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Resolutioner, rekommendationer, inställningar och yttranden)

RESOLUTIONER

RÅDET

RÅDETS RESOLUTION

av den 31 maj 2007

om EU:s strategi för konsumentpolitiken (2007–2013)

(2007/C 166/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

SOM ERINRAR om att enligt artikel 153 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen

- a) skall gemenskapen bidra till att skydda konsumenternas hälsa, säkerhet och ekonomiska intressen samt till att främja deras rätt till information och utbildning och deras rätt att organiseras sig för att tillvarata sina intressen,
- b) skall konsumentskyddskraven beaktas när gemenskapens övriga politik och verksamhet utformas och genomförs,

SOM ERKÄNNER konsumentpolitikens viktiga roll vid utformningen av den inre marknaden och dess samverkan med politiken för den inre marknaden; konsumenternas och företagens förtroende är förutsättningar för att den inre marknaden skall fungera väl och stimulerar konkurrens, innovation och ekonomisk utveckling; upplysta och starka konsumenter som har faktiska rättigheter och tilltro till dessa är drivkraften bakom ekonomisk framgång och förändring,

SOM ERKÄNNER potentialen hos den inre marknaden för detaljhandel, som fortfarande i stor utsträckning är uppdelad efter landsgränser, att skapa fördelar för konsumenter och företag genom att avlägsna hindren och på så sätt öka utbudet av möjligheter för konsumenter och detaljhandlare,

SOM ERKÄNNER de möjligheter som ges genom ny teknik, särskilt i den digitala miljön, och innovation som reaktion på konsumenternas val och ökad tillgång till nya marknader samt

utmaningarna att se till att konsumenternas rättigheter är adekvata, tydliga, transparenta och garanterade, och att mekanismer för hållbar konsumtion och för att förstå konsumenternas beteende vidareutvecklas,

SOM med beaktande även av subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen BETONAR betydelsen av gemenskapslagstiftning för att garantera en hög konsumentskyddsnivå och behovet av effektiva mekanismer för att se till att lagen följs, även när det gäller gränsöverskridande konsumenttransaktioner,

SOM INSTÄMMER i att konsumentintressen bör införlivas i alla europeiska politikområden; detta är en förutsättning för en effektiv konsumentpolitik och en bra grund för att uppnå Lissabonmålen. Frågorna i samband med de ekonomiska konsumentintressena och konsumentinformationen i synnerhet gäller många specialiserade politikområden; införlivandet av konsumentintressen i andra politikområden, däribland för tjänster av allmänt intresse, är en gemensam uppgift som skall utföras av alla EU-institutioner och medlemsstaterna,

- I. VÄLKOMNAR utarbetandet av kommissionens strategi för konsumentpolitiken under åren 2007–2013 ⁽¹⁾ på EU-nivå, som inriktas på att maximera konsumenternas val och förtroende genom att stärka konsumenternas ställning och skydda dem, främja sysselsättning och tillväxt och utvidga konkurrenskraftiga marknader och syftar till att uppnå en mer integrerad och effektiv inre marknad för detaljhandel,

⁽¹⁾ Dok. 7503/07.

II. UPPMANAR KOMMISSIONEN att genomföra denna strategi med dess tre huvudmål och därvid särskilt

1. fortsätta sin konsumentpolitik med inriktning på en öppen marknad och förstärkning av det inre marknadens kapacitet att uppfylla konsumenternas förväntningar; en konsumentpolitik som strävar efter effektiva marknader bidrar till tillväxt och sysselsättning och ökar konsumenternas välbefinnande,
2. prioritera en hög konsumentskyddsnivå, val och tillgång inom gemenskapen och på så sätt säkerställa konsumenternas förtroende för gränsöverskridande inköp eller avtal och ägna särskild uppmärksamhet åt att utveckla konsumentpolitiken och konsumentskyddsåtgärder beträffande tjänster,
3. säkerställa överensstämmelse mellan de operativa målen och de mål som ligger till grund för Europaparlamentets och rådets beslut nr 1926/2006/EG av den 18 december 2006 om inrättande av ett program för gemenskapsåtgärder på området konsumentpolitik (2007–2013) ⁽¹⁾,
4. främja och skydda konsumenternas intressen i en allt mer globaliserad värld och främja dem i samband med internationella förbindelser och genom internationella avtal,
5. se över gemenskapens konsumentskyddslagstiftning för att förenkla, modernisera, få en bättre lagstiftning, avlägsna bristande överensstämmelse och beakta kraven från ny teknik med vederbörlig hänsyn till subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och vid behov och med beaktande av resultatet av samråden om grönboken om översynen av konsumentskyddslagstiftningen, lägga fram förslag till en lämplig anpassning av lagstiftningen, förutsatt att de berörda rättigheterna och skyldigheterna säkerställer en hög konsumentskyddsnivå och förbättrar den inre marknadens sätt att fungera,
6. undersöka i vilka fall självreglerande och samreglerande mekanismer kan komplettera befintliga lagstiftningsbestämmelser,
7. stödja övergripande konsumentinriktad forskning, som bedömer marknadens sätt att fungera, konsumenternas förväntningar och konsumenternas beteende, och inrätta konsumentinriktade kontrollmekanismer för vägledning och utvärdering av konsumentpolitiken och utveckla lämpliga indikatorer på grundval av relevant sakkunskap,
8. stödja samarbetet mellan institutioner för genomförandet av konsumentlagar och -lagstiftning för produktsäkerhet, främja deras nätverksverksamhet, utveckla informationssystem ytterligare och utvidga internatio-

nella avtal om ömsesidigt administrativt samarbete mellan EU och tredjeländer,

9. kontinuerligt kontrollera effektiviteten i befintliga rekommendationer som innehåller särskilda minimigarantier för alternativa tvistlösningsförfaranden och att arbeta för en vidare tillämpning och förstärkning av de principerna som fastställs i dessa samt sörja för en bättre koppling mellan de befintliga alternativa mekanismerna för tvistlösning och kommunicera bättre om befintliga informationsverktyg,
 10. noga överväga kollektiva mekanismer för prövning och lägga fram resultatet av de pågående relevanta undersökningarna med tanke på ett eventuellt förslag eller en eventuell åtgärd,
 11. ägna särskild uppmärksamhet åt kravet på konsumentskydd, utbud och fördelar för konsumenten vid fullbordandet av den inre marknaden för finansiella tjänster mot bakgrund av den centrala betydelsen av beslut om finansiella produkter för konsumenterna, t.ex. när det gäller sparande för ålderdomen eller finansiering av fast egendom,
 12. tillmäta grundliga konsekvensbedömningar på alla politikområden som påverkar konsumenternas långsiktiga intressen större vikt,
 13. engagera de relevanta aktörerna inom konsumentpolitiken mer i samråd som genomförs inom ramen för annan gemenskapspolitik rörande förslag som får betydande effekter för konsumenterna,
- III. UPPMANAR KOMMISSIONEN OCH MEDLEMSSTATERNA ATT
14. fortsätta att verka för bättre samordning av problemen och prioriteringarna på de enskilda politikområdena och att anpassa sin konsumentpolitik till andra specialiserade politikområden, särskilt till ekonomi-, transport-, miljö-, energi- och telekommunikationspolitiken,
 15. arbeta för ett effektivt konsumentskydd och en effektiv konsumentutbildning i alla medlemsstater och på så sätt se till att konsumenterna är lika aktiva och har samma starka ställning på hela den inre marknaden, inklusive utbildning om hållbar konsumtion,
 16. ytterligare stärka systemen för upprätthållande av lagen i medlemsstaterna och samarbetet mellan medlemsstaterna när det gäller konsumentskydd, och samtidigt främja samarbetet i fråga om genomförandet av konsumentskyddslagstiftningen,
 17. fortsätta att skydda konsumenternas intressen när det gäller tjänster av allmänt intresse och på lämpligt sätt stärka konsumenternas rättigheter,

⁽¹⁾ EUT L 404, 30.12.2006, s. 39.

18. ta hänsyn till konsumenternas intressen i system för standardisering och märkning på både europeisk och nationell nivå och arbeta för att tillvarata konsumenternas intressen på internationell nivå,
 19. erkänna den stora betydelsen av effektiva och representativa konsumentorganisationer så att de på ett oberoende sätt kan företräda konsumenternas intressen på gemenskapsnivå och i medlemsstaterna,
 20. ge fortsatt stöd åt nätverket av europeiska konsumentcentrum och se till att det finns kontaktpunkter i alla medlemsstater som skall bistå konsumenterna med effektiva gränsöverskridande tvistlösningar,
- IV. UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA att sörja för att målen för strategin för konsumentpolitiken också beaktas i deras nationella politik,
 - V. UPPMANAR kommissionen att
 - a) regelbundet samråda med medlemsstaterna för att utvärdera genomförandet av strategin och, vid behov, göra ändringar eller justeringar i ett andra skede och
 - b) rapportera om framstegen inom konsumentpolitiken och dessutom lägga fram en rapport efter halva tiden om genomförandet av strategin för konsumentpolitiken senast i mars 2011 och en utvärderingsrapport efter periodens slut senast i december 2015.
-

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 166/02)

Datum för antagande av beslutet	27.6.2007
Stöd nr	N 252/07
Medlemsstat	Danmark
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Forebyggelsesfonden
Rättslig grund	Lov nr. 87 af 30. januar 2007 om Forebyggelsesfonden
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Folkhälsa
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 3 000 miljoner DKK
Stödnivå	Upp till 100 %
Varaktighet	15.9.2007–1.2.2017
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Sekretariatet for Forebyggelsesfonden Landskronagade 22 DK-2100 København Ø
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum för antagande av beslutet	8.6.2007
Stöd nr	N 258/07
Medlemsstat	Tyskland
Region	Land Hessen
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Rettungsbeihilfe zugunsten der Erich Rohde KG
Rättslig grund	Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes Hessen für das Haushaltsjahr 2007, Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften und Garantien durch das Land Hessen für gewerbliche Wirtschaft
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Undsättning av företag i svårigheter
Stödform	Garanti
Budget	Beräknade utgifter per år: 2,25 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 2,25 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	6 månader
Ekonomisk sektor	Tillverkningsindustrin
Den beviljande myndighetens namn och adress	Hessisches Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landeswicklung Kaiser-Friedrich-Ring 75 D-65185 Wiesbaden
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—————

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.4708 – Gerresheimer/Chase/JV)****(Text av betydelse för EES)**

(2007/C 166/03)

Kommissionen beslutade den 29 juni 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt:

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4708. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Läget för egs tillträde till FN/ECE-föreskrifter om godkännande av fordon per den 31 december 2006

(2007/C 166/04)

Kommissionen offentliggör nedan en tabell över läget för FN/ECE-föreskrifter i dessas senaste version (bilagor till 1958 års överenskommelse om antagande av enhetliga tekniska föreskrifter för hjulburna fordon och för utrustning och delar som kan monteras eller användas på hjulförsedda fordon samt om villkoren för ömsesidigt erkännande av godkännanden utfärdade i enlighet med dessa föreskrifter) till vilka Europeiska gemenskapen hade anslutit sig den 31 december 2006, trots att vissa versioner kommer att träda i kraft efter detta datum

Föreskrift nr	Ändring vid tillträdet	Serie av ändringar ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Tillägg till serie ⁽²⁾	Föreskrifternas titel (kortform)
1	01	02	–	Asymmetriska huvudstrålkastare (R2 och/eller HS1)
3	02	02	10	Reflexanordningar
4	00	00	12	Bakre skytlyktor
5	02	02	6	Asymmetriska huvudstrålkastare (icke-utbytbara glödlampor)
6	01	01	15	Körriktningsvisare
7	02	02	12	Breddmarkeringslyktor, främre och bakre sidopositionslyktor och stopplyktor (M, N och O)
8	04	05	–	Huvudstrålkastare (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 och/eller H11)
10	02	02	2	Elektromagnetisk kompatibilitet
11	02	03	–	Dörrlås och gångjärn
12	03	03	3	Sammanstötningsskydd för styrmekanismen
13	09	10	3	Bromsutrustning (kategorierna M, N och O)
13H	00	00	4	Bromsutrustning (personbilar)
14	04	06	3	Förankring av bilbälten
16	04	04	18	Bilbälten
17	06	07	3	Sätenas hållfasthet
18	02	03	–	Stölskydd
19	02	02	12	Främre dimljus
20	02	03	–	Asymmetriska huvudstrålkastare (H4)
21	01	01	3	Inredningsdetaljer
22	04	05	1	Skyddshjälm och ansiktsskydd för motorcyklister
23	00	00	13	Backstrålkastare
24	03	03	3	Föroreningar från dieselbränsle

Föreskrift nr	Ändring vid tillträdet	Serie av ändringar ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Tillägg till serie ⁽²⁾	Föreskrifternas titel (kortform)
25	04	04	–	Huvudstöd
26	02	03	1	Utskjutande delar
27	03	03	1	Varningstrianglar
28	00	00	3	Akustiska varningsanordningar
30	02	02	14	Däck (motorfordon och släpfordon till dessa)
31	02	02	6	Asymmetriska huvudstrålkastare (halogenstrålkastare med icke-utbytbara glödlampor)
34	01	02	2	Brandrisker
37	03	03	28	Glödlampor
38	00	00	12	Bakre dimljus
39	00	00	5	Hastighetsmätare
43	00	00	9	Rutor av säkerhetsglas
44	03	04	3	Fasthållningsanordningar för barn
45	01	01	5	Rengörare för huvudstrålkastare
46	01	02	–	Backspeglar
48	01	03	3	Montering av belysnings- och ljussignalanordningar (M, N och O)
49	02	04	2	Utsläpp (diesel, naturgas och motorgas)
50	00	00	10	Främre/bakre positionslyktor, stopplyktor, körriktningsvisare, bakre skyltlyktor (L)
51	02	02	5	Ljudnivå (M och N)
53	00	01	7	Installation av belysning och ljussignalanordningar (L3)
54	00	00	16	Däck (fordon i nyttotrafik och släpvagnar till dem)
55	00	00	–	Mekaniska kopplingsanordningar
56	00	01	–	Huvudstrålkastare (mopeder)
57	01	02	–	Huvudstrålkastare (motorcyklar)
58	01	01	–	Bakre underkörningsskydd
59	00	00	3	Reservljuddämparsystem
60	00	00	3	Förarmanövrerade kontroller – märkning av kontroller och signalanordningar (mopeder/motorcyklar)
62	00	00	2	Stöldsnydd (mopeder/motorcyklar)
64	00	00	2	Däck (reservdäck/hjul för tillfälligt bruk)

Föreskrift nr	Ändring vid tillträdet	Serie av ändringar ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Tillägg till serie ⁽²⁾	Föreskrifternas titel (kortform)
66	00	01	–	Karosseristommens hållfasthet (bussar)
67	01	01	7	Utrustning för motorgas
69	01	01	3	Bakre skyltar för långsamma fordon
70	01	01	5	Bakre skyltar för tunga och långa fordon
71	00	00	–	Siktfält, jordbrukstraktorer
72	00	01	–	Huvudstrålkastare (HS1) (motorcyklar)
73	00	00	–	Sidoskydd (nyttofordon och släpvagnar till dem)
74	00	01	4	Installation av belysning och ljussignalanordningar (L1)
75	00	00	11	Däck (motorcyklar/mopeder)
77	00	00	10	Parkeringslyktor
78	02	03	–	Bromsutrustning (kategori L)
79	01	01	3	Styrinrättning
80	01	01	3	Sätenas och sätesförankringarnas hållfasthet (stora passagerarfordon)
81	00	00	2	Backspeglar (motorcyklar/mopeder)
82	00	01	–	Huvudstrålkastare (HS2 moped)
83	03	05	6	Utsläpp
85	00	00	4	Effekt – förbränningsmotor och eldrift (M och N)
86	00	00	3	Installation av belysning och ljussignalanordningar (jordbrukstraktorer)
87	00	00	10	Varsellyktor
89	00	00	1	Hastighetsbegränsande anordningar
90	01	01	8	Ersättningsbromsbelägg och satser
91	00	00	9	Sidopositionslyktor
93	00	00	–	Främre underkörningsskydd
94	01	01	3	Skydd för passagerare vid frontalkollision
95	02	02	1	Skydd för passagerare vid sidokollision
96	00	01	2	Dieselutsläpp (jordbrukstraktorer)
97	00	01	5	Larmsystem
98	00	00	8	Strålkastare med gasurladdningslampor
99	00	00	3	Gasurladdningslampor

Föreskrift nr	Ändring vid tillträdet	Serie av ändringar ⁽¹⁾ (²)	Tillägg till serie (²)	Föreskrifternas titel (kortform)
100	00	00	1	Säkerhet i elfordon
101	00	00	7	CO ₂ -utsläpp/bränsleförbrukning (M1) samt elförbrukning och räckvidd (M1 och N1)
102	00	00	–	Länkkopplingssystem
103	00	00	2	Ersättningskatalysator
104	00	00	4	Reflexer (tungta och långa fordon)
105	02	04	–	Frakt av farliga varor – konstruktion av fordon
106	00	00	4	Däck (jordbruksfordon)
109	00	00	2	Regummerade däck (fordon i nyttotrafik och släpvagnar till dem)
110	00	00	6	System för komprimerad naturgas
111	00	00	1	Stabilitet mot vältning, tankbilar (N och O)
112	00	00	7	Asymmetriska huvudstrålkastare (glödlampor)
113	00	00	5	Symmetriska huvudstrålkastare (glödlampor)
114	00	00	–	Utbyteskrockkuddar
115	00	00	2	LPG- och CNG-utrustning för eftermontering
116	00	00	1	Olovlig användning (stöldskydd och larmsystem)
117	00	01	–	Däck – rullningsmotstånd
118	00	00	–	Inredningsmaterials brandhårdighet
119	00	00	1	Parkeringslyktor
120	00	00	–	Effekt – förbränningsmotorer (jordbrukstraktorer och mobila maskiner)
121	00	00	–	Handstyrda manöverorgan, kontrollampor och visare
122	00	00	–	Värmesystem
[123] ⁽³⁾	00	00	–	Justerbara framljussystem
[124] ⁽³⁾	00	00	–	(Reserv-)hjul för personbilar

⁽¹⁾ I denna spalt förtecknas de senaste ändringarna till de aktuella föreskrifterna till vilka Europeiska gemenskaperna hade anslutit sig den 31.12.2006. Några av de senare ändringsserierna eller tillägg till ändringsserierna kommer att träda i kraft efter det datumet. Dessa föreskrifters status och dagen för deras ikraftträdande bör kontrolleras i den senaste versionen av FN/ECE:s statusdokument TRANS/WP.29/343 som finns på: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdcsstts.html>.

⁽²⁾ Alla relevanta rättelser till och med den 31.12.2006 har också antagits, om inte annat anges.

⁽³⁾ Dessa föreskrifter hade inte trätt i kraft den 31.12.2006.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS
INSTITUTIONER OCH ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

19 juli 2007

(2007/C 166/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	US-dollar	1,382	RON rumänsk leu	3,1275
JPY	japansk yen	168,66	SKK slovakisk koruna	33,15
DKK	dansk krona	7,441	TRY turkisk lira	1,7525
GBP	pund sterling	0,67455	AUD australisk dollar	1,5722
SEK	svensk krona	9,1757	CAD kanadensisk dollar	1,442
CHF	schweizisk franc	1,6585	HKD Hongkongdollar	10,808
ISK	isländsk krona	82,23	NZD nyzeeländsk dollar	1,7433
NOK	norsk krona	7,9035	SGD singaporiensk dollar	2,0905
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW sydkoreansk won	1 265,84
CYP	cypriotiskt pund	0,5842	ZAR sydafrikansk rand	9,508
CZK	tjeckisk koruna	28,281	CNY kinesisk yuan renminbi	10,4523
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK kroatisk kuna	7,2876
HUF	ungersk forint	245,87	IDR indonesisk rupiah	12 562,38
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR malaysisk ringgit	4,7506
LVL	lettisk lats	0,6969	PHP filippinsk peso	61,983
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB rysk rubel	35,108
PLN	polsk zloty	3,757	THB thailändsk baht	41,384

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 166/06)

Stöd nr	XS 143/07	
Medlemsstat	Italien	
Region	Sardegna	
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Interventi per promuovere il riutilizzo di immobili industriali in disuso	
Rättslig grund	Legge regionale 24 febbraio 2006, n. 1, comma 4, lettera a) Direttive di attuazione approvate con decreto dell'assessore dell'Industria della Regione Sardegna n. 130 del 3.5.2006	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	
Budget	Beräknade utgifter per år: 10,5 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: –	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.6 och artikel 5 i förordningen	
Datum för genomförande	1.6.2006	
Varaktighet	31.12.2006	
Syfte	Små och medelstora företag	
Ekonomisk sektor	Tillverkning, Andra tjänster	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Regione autonoma della Sardegna — Assessorato dell'Industria viale Trento, 69 I-09123 Cagliari	
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen gäller åtgärden inte för beviljande av enskilt stöd eller krävs det förhandsanmälan till kommissionen av sådant stöd a) om de totala stödberättigande kostnaderna är minst 25 miljoner EUR och — stödnivån brutto är minst 50 % av de fastställda stödtaken, — stödnivån netto i områden som är berättigade till regionalstöd är minst 50 % av det fastställda stödtaket, eller b) om det totala stödbeloppet brutto är minst 15 miljoner EUR	Ja

Stöd nr	XS 163/07
Medlemsstat	Österrike
Region	Niederösterreich NUTS II: AT 12
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Ecoplus Richtlinien für Fördermaßnahmen im Rahmen des Programms LE/LEADER 2007-2013 in Niederösterreich
Rättslig grund	Gesellschaftsvertrag der ecoplus. Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år: 3 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: –
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.6 och artikel 5 i förordningen
Datum för genomförande	1.6.2007
Varaktighet	30.6.2008
Syfte	Små och medelstora företag
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ecoplus Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH Lugeck 1 A-1010 Wien Tel. (43-1) 513 78 50-0 Fax (43-1) 513 78 50-44 headoffice@ecoplus.at www.ecoplus.at
Stöd nr	XS 164/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Castilla y León
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Apoyo para la incorporación de las PYMEs a la Sociedad de la Información
Rättslig grund	Resolución de 3 de mayo de 2007, del Presidente de la Agencia de Inversiones y Servicios de Castilla y León, por el que se aprueba la convocatoria, así como las disposiciones comunes y específicas que la regulan, para la concesión de determinadas subvenciones de la Agencia de Inversiones y Servicios de Castilla y León para 2007 cofinanciadas con fondos estructurales (Línea 6). (BOCL nº 91 de 11.5.2007)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år: 2 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: –
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.6 och artikel 5 i förordningen
Datum för genomförande	11.5.2007
Varaktighet	31.12.2008

Syfte	Små och medelstora företag
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag
Den beviljande myndighetens namn och adress	Agencia de Inversiones y Servicios de Castilla y León C/ Duque de la Victoria, nº 23 E-47001 Valladolid
Stöd nr	XS 165/07
Medlemsstat	Frankrike
Region	Toutes les régions de France métropolitaine et les départements d'outre-mer
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Fonds de Développement des Entreprises (FDPMI)
Rättslig grund	Règlement d'exemption (CE) n° 70/2001 prolongé par le règlement (CE) n° 1796/2006 Pour les collectivités territoriales: articles L. 1511-2 et L. 1511-3 du Code général des collectivités territoriales (CGCT) — Pour l'État, articles L. 2251-1, L. 3231-1, L. 4211-1 du CGCT
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år: 34 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: –
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.6 och artikel 5 i förordningen
Datum för genomförande	1.5.2007
Varaktighet	30.6.2008
Syfte	Små och medelstora företag
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag, All tillverkning, Alla tjänster
Den beviljande myndighetens namn och adress	Soit le Ministère de l'industrie/DGE pour l'État, soit les collectivités territoriales, chacun en ce qui le concerne. Pour le Ministère de l'industrie/DGE: 12, rue Villiot F-5572 Paris Cedex 12
Stöd nr	XS 172/07
Medlemsstat	Tyskland
Region	Nordrhein-Westfalen
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Programm für rationelle Energieverwendung, regenerative Energien und Energiesparen — progres.nrw Förderbaustein: Forschung und Entwicklung
Rättslig grund	1. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 2. Änderungsverordnung (EG) Nr. 364/2004 der Kommission vom 25. Februar 2004 3. § 44 Landshaushaltsordnung NRW 4. Empfehlung 2003/361/EG der Kommission vom 6. März 2003 betreffend die Definition der kleinen und mittleren Unternehmen

Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år: 8 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: –
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.6 och artikel 5 i förordningen
Datum för genomförande	1.4.2007
Varaktighet	31.12.2007
Syfte	Små och medelstora företag
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bezirksregierung Arnsberg, Dezernat 85 Goebenstraße 25 D-44135 Dortmund

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 2204/2002 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt sysselsättningsstöd

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 166/07)

Stöd nr	XE 17/07
Medlemsstat	Frankrike
Region	Toutes les régions de France métropolitaine et les départements d'outre-mer
Namnet på stödordningen	Aide au recrutement de cadre
Rättslig grund	Règlement d'exemption (CE) n° 2204/2002 prolongé par le règlement (CE) n° 1976/2006 Pour les collectivités territoriales: articles L. 1511-2 et L. 1511-3 du Code général des collectivités territoriales (CGCT) — Pour l'État, articles L. 2251-1, L. 3231-1, L. 4211-1 du CGCT.
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): 13 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: —
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.5 samt artiklarna 5 och 6 i förordningen
Datum för genomförande	1.5.2007
Stödordningens varaktighet	30.6.2008
Syfte	Artikel 4: Skapande av sysselsättning; Artikel 5: Rekrytering av mindre gynnade kategorier av arbetstagare eller arbetstagare med funktionshinder; Artikel 6: Sysselsättning av arbetstagare med funktionshinder
Ekonomisk sektor	Alla sektorer inom gemenskapen ⁽¹⁾ som är berättigade till sysselsättningsstöd
Den beviljande myndighetens namn och adress	Soit le Ministère de l'industrie/DGE, soit les collectivités territoriales, chacun en ce qui le concerne. Pour le Ministère de l'industrie/DGE: 12, rue Villiot F-75572 Paris Cedex 12

⁽¹⁾ Med undantag för varvsindustrin och andra sektorer som omfattas av särskilda regler i förordningar och direktiv som reglerar allt statligt stöd inom sektorn.

UPPLYSNINGAR FRÅN TREDJELÄNDER

(Översättning)

Brev från USA:s finansministerium avseende SWIFT/Programmet för att spåra finansiering av terrorism

(2007/C 166/08)

28 juni 2007

Peer Steinbrück
Förbundsfinansminister
Förbundsrepubliken Tyskland

Franco Frattini
Vice ordförande för Europeiska kommissionen

Herr minister Steinbrück samt vice ordförande Franco Frattini,

USA:s finansministerium översänder härmed till ordförandeskapet för Europeiska unionens råd och till Europeiska kommissionen en uppsättning påpekanden som beskriver de kontrollfunktioner och skyddsåtgärder som styr hanteringen, användningen och spridningen av uppgifter enligt finansministeriets program för att spåra finansiering av terrorism.

Programmet innehåller ett flertal överlappande lager av statliga och oberoende kontrollfunktioner för att säkerställa att uppgifterna, som är begränsade till sin natur, används endast i terrorismbekämpande syften, att uppgifterna behålls endast så länge som det är nödvändigt för terrorismbekämpande syften samt att samtliga uppgifter förvaras i en säker miljö och hanteras korrekt.

Som ett tecken på vårt engagemang och partnerskap när det gäller att bekämpa den globala terrorismen och dess finansiering har vi i påpekandena tagit med en passus om utbyte av ytterligare information om programmet med en framstående europé som skall utses i samråd med USA:s finansministerium. Denna person kommer att ha till uppgift att bekräfta att programmet genomförs i överensstämmelse med påpekandena i syfte att verifiera skyddet av personuppgifter från EU. Ytterligare praktiska förutsättningar för utförandet av dessa tillsynsuppgifter kommer att fastställas.

USA:s finansministerium kommer att offentliggöra dessa påpekanden i det federala registret (*Federal Register*) och samtycker till att de offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Med högaktning

Stuart A. LEVEY

(Översättning)

Det amerikanska finansministeriets behandling av personuppgifter från EU i syfte att bekämpa terrorism – SWIFT

(2007/C 166/09)

Program för att spåra finansiering av terrorism – Påpekanden från USA:s finansministerium

I dessa påpekanden beskrivs det program för att spåra finansiering av terrorism (nedan kallat *programmet*) som utarbetats av USA:s finansministerium, i synnerhet de stränga kontroller och skyddsmekanismer som styr hantering, användning och spridning av uppgifter som med stöd av administrativa föreskrifter har begärts fram från SWIFT. Dessa kontroller och skyddsmekanismer omfattar alla med åtkomst till SWIFT-uppgifter, om inte annat särskilt anges, exempelvis i en beskrivning om utbyte med utländska förvaltningar av central information från SWIFT.

Programmet har sin grundval i lagstiftning, är i hög grad målinriktat, effektivt och framgångsrikt samt styrt av mekanismer för skydd av den personliga integriteten. Programmet motsvarar exakt medborgarnas förväntningar samt deras förhoppningar när det gäller förvaltningarnas arbete för att skydda dem mot terroristhot.

Finansministeriets program för att spåra finansiering av terrorism

En kort tid efter attackerna den 11 september 2001 tog finansministeriet initiativ till programmet som ett led i ansträngningarna att utnyttja alla till buds stående medel för att spåra terrorister och deras nätverk. Enligt programmet har finansministeriet med stöd av administrativa förelägganden begärt att få tillgång till terroristrelaterade uppgifter som finns vid SWIFTs (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication) operationscenter i USA. SWIFT är ett Belgienbaserat kooperativ som driver ett globalt meddelandesystem som används för överföring av information om finansiella transaktioner. SWIFT måste enligt föreläggandena överlämna vissa uppgifter om finansiella transaktioner till finansministeriet, uppgifter som SWIFTs operationscenter i USA förfogar över inom ramen för SWIFTs ordinarie verksamhet, och som enbart skall användas i syfte att bekämpa terrorism, i enlighet med nedanstående text.

Programmets grundläggande principer

Redan från starten har programmet tagits fram och genomförts för att uppfylla tillämpliga amerikanska lagstadgade krav, att på ett meningsfullt sätt bidra till att bekämpa global terrorism och att respektera och skydda eventuella kommersiellt känsliga uppgifter och den personliga integriteten i fråga om SWIFT-uppgifter i USA. Programmet beaktar eventuella kommersiellt känsliga uppgifter och den personliga integriteten i den information som den omfattar, och de skyddsmekanismer som presenteras i dessa påpekanden tillämpas oberoende av de berörda personernas nationalitet eller bosättningsort. Programmet omfattar ett flertal, överlappande kontroller, både från förvaltningens sida och från oberoende kontrollorgan, för att säkerställa att det endast görs sökningar efter en begränsad typ av uppgifter, för terrorismbekämpning och att alla uppgifter förvaras i en säker miljö och hanteras på ett korrekt sätt.

Alla åtgärder som finansministeriet vidtar för att få särskild information från SWIFTs operationscenter i USA och för att använda den informationen enbart för utredning, spårande, förhindrande och/eller åtal av terrorism eller finansiering av denna eller relaterade uppföljande utredningar och åtal sker i enlighet med USA:s lagstiftning. Man får heller inte göra sökningar i uppgifter som SWIFT överlämnat för att samla bevis eller för att spåra verksamhet som inte rör terrorism eller finansiering av denna, även om verksamheten i sig kan vara lagstridig. Finansministeriet gör inte sökningar i SWIFT-uppgifter och informationen kan inte användas i samband med allmänna utredningar av skattebedrägeri, penningtvätt, ekonomiskt spionage, narkotikahandel eller annan brottslig verksamhet, om inte verksamheten specifikt har anknytning till terrorism eller finansiering av terrorism.

De uppgifter som med stöd av förelägganden begärts från SWIFT är kopior av meddelanden om slutförda finansiella transaktioner, dvs. elektroniska kopior av affärshandlingar som samlats in vid SWIFTs operationscenter i USA i samband med den ordinarie affärsverksamheten. Även om dessa uppgifter i viss mån kan behandlas i enlighet med den mycket begränsade sökfunktionskapacitet för bekämpning av terrorism som beskrivs i denna text, får inga uppgifter i de individuella transaktionsmeddelandena i den sökbara databasen ändras, manipuleras eller raderas, och inga tillägg får göras.

Programmet har visat sig vara ett kraftfullt utredningsverktyg som i hög grad har bidragit till att skydda amerikanska medborgare och övriga runt om i världen och att skydda USA:s och andra länders nationella säkerhet. Programmet har bidragit till att identifiera och gripa terrorister och deras finansiärer och har gett upphov till många spår som har skickats vidare till terroristbekämpningsexperter inom underrättelseväsen och brottsbekämpning runt om i världen.

Farhågor som framförts inom Europeiska unionen

Efter det att programmet spritts till de offentliga medierna i juni 2006 framfördes farhågor i EU beträffande programmet och särskilt möjligheten att finansministeriet kan få tillgång till personuppgifter om en identifierad eller identifierbar fysisk person vilka ingår i finansiella transaktioner som behandlas av SWIFT. I synnerhet togs frågor upp om programmets överensstämmelse med skyldigheterna enligt direktivet om uppgiftsskydd (Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter) samt medlemsstaternas lagar som genomför det direktivet.

SWIFT-uppgifternas art

De uppgifter om finansiella transaktioner som SWIFT förelagts att lämna kan omfatta information genom vilken transaktionens upphovsman och/eller mottagare identifieras, däribland namn, kontonummer, adress, nationellt identifikationsnummer och andra personuppgifter. Det skulle vara högst ovanligt om SWIFTs finansiella uppgifter innehöll "känsliga uppgifter" enligt artikel 8 i direktiv 95/46/EG (dvs. personuppgifter som avslöjar ras eller etniskt ursprung, politiska åsikter, religiös eller filosofisk övertygelse, medlemskap i fackförening samt uppgifter som rör personens hälsa och sexualliv).

Principer för att bekämpa finansieringen av den internationella terrorismen

De finansiella uppgifterna från SWIFT som används i programmet är utomordentligt värdefulla i kampen mot global terrorism och dess finansiering och för att fullfölja statens ansvar att försvara allmänheten och garantera nationell säkerhet och upptäcka, förhindra, utreda och lagföra terroristbrott.

Det internationella samfundet och de nationella myndigheterna erkänner att pengar är terrorismens livsnerv. Detta kommer till uttryck i Förenta nationernas internationella konvention om bekämpande av finansiering av terrorism från 1999 och många FN-resolutioner om förebyggande och bekämpande av finansiering av terroristhandlingar, särskilt FN:s säkerhetsråds resolution 1373. I Förenta staterna inrättade finansministeriet och kongressen 2004 kontoret för underrättelser om terrorism och finansunderrättelser för att samla ministeriets brottsbekämpnings- och underrättelsefunktioner med det dubbla syftet att skydda det finansiella systemet mot olaglig användning och bekämpa bland annat terrorister och andra hot mot den nationella säkerheten. Kontorets olika avdelningar samlar in och analyserar information från de brottsbekämpande sektorerna, underrättelseväsendet och de finansiella sektorerna om hur terrorister (och andra brottslingar) tjänar, flyttar och lagrar pengar. Dessa verksamheter gör att kontoret kan frysa terroristers tillgångar, generellt bekämpa terrorism och utveckla och främja normer för att bekämpa finansieringen av terrorism i Förenta staterna och utomlands.

Dessa och andra initiativ återspeglar vardagsrealiteten att terrorister är beroende av ett regelbundet kassaflöde för att betala aktörer, ordna resor, utbilda nya medlemmar, förfälska dokument, betala mutor, skaffa vapen, och iscensätta attacker. För att skicka pengar genom bankerna lämnar de ofta information som lämnar den sorts konkreta spår som kan främja terroristunderrättelser. Det är därför som tjänstemän som arbetar med att bekämpa terrorism sätter stort värde på finansunderrättelser, inklusive sådana som kommer från sådana program som spårningsprogrammet, som har visat sig vara av oskattbart värde för att bekämpa global terrorism.

Det är också därför som den finansiella sektorn är skyldig att föra utförliga register och omfattas av rapporteringskrav som är avsedda att stödja statens insatser för att bekämpa terrorism. Länder i hela världen har fastställt detta genom lagstiftning i enlighet med rekommendationerna från arbetsgruppen för finansiella åtgärder. I Förenta staterna exempelvis är den grundläggande lagen banksekretesslagen. I Europa har liknande bestämmelser införts i nationell lagstiftning i överensstämmelse med tredje direktivet om penningtvätt och senast Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1781/2006 av den 15 november 2006 om information om betalaren som skall åtfölja överföringar av medel.

Laglig rätt att få och använda SWIFT-uppgifter

De föreläggande som utfärdas mot SWIFT baseras på mångåriga lagar och ett närbesläktat dekret om bekämpning av terrorism och dess finansiering. *International Emergency Economic Powers Act* från 1977 (IEEPA) ger Förenta staternas president rätten att, i en nationell krissituation, undersöka banköverföringar och andra transaktioner i vilka en utländsk person har ett intresse. *United Nations Participation Act* från 1945 (UNPA) ger presidenten en liknande rätt att vid genomförandet av FN:s säkerhetsråds resolutioner undersöka ekonomiska förbindelser eller kommunikationssätt mellan en utländsk person och Förenta staterna.

Den 23 september 2001 utfärdade presidenten dekret 13224, delvis med stöd av IEEPA och UNPA och med hänvisning till FN:s säkerhetsråds resolutioner, riktade mot talibanerna och al-Qaida. I detta dekret förklarade presidenten att det förelåg en nationell krissituation för att kunna handskas med terroristattacker den 11 september och den fortsatta och omedelbara risken för ytterligare attacker och spärrade egendom som tillhörde och förbjudna transaktioner med personer som begår, hotar att begå eller stöder terrorism.

I dekret 13224 innehåller avsnitt 3 följande definition:

terrorism: en verksamhet som

- i) omfattar en våldshandling eller en handling som är farlig för människors liv, egendom eller infrastruktur och
- ii) förefaller vara avsedd
 - A. att skrämja eller tvinga en civilbefolkning till underkastelse,
 - B. att påverka en regerings politik genom hotelser eller tvång, eller
 - C. att påverka en regerings agerande genom massförstörelse, mord, kidnappning eller tagande av gisslan.

I avsnitt 7 i dekretet bemyndigade presidenten finansministern att använda alla befogenheter som presidenten beviljats genom IEEPA och UNPA om det är nödvändigt för att uppnå dekretets syften. Han bemyndigade även finansministern att delegera vilken som helst av dessa uppgifter vidare till andra tjänstemän och organ inom USA:s regering och beordrade alla organ inom USA:s regering att vidta alla lämpliga åtgärder inom sina befogenheter för att genomföra bestämmelserna i dekretet. IEEPA och dekretet, såsom de genomförs genom förordningarna om påföljderna för den globala terrorismen, bemyndigar direktören för finansministeriets kontor för kontroll av utländska tillgångar att uppmana alla att lämna uppgifter om finansiella transaktioner eller andra uppgifter i samband med ekonomiska utredningar som kan medföra påföljder. Dessa är de lagar enligt vilka kontoret ålägger SWIFT att tillhandahålla finansiella uppgifter om utredningarna av terrorism.

Kontroll av åtkomst och datorsystemets säkerhet

De uppgifter som erhålls från SWIFT i enlighet med den amerikanska regeringens förfarande för hantering av information i samband med utredningar av terrorism och dess finansiering mer generellt är föremål för stränga tekniska och organisatoriska åtgärder för att skydda informationen mot förstörelse, förlust, ändring eller åtkomst som sker oavsiktligt eller olagligt. Samtliga följande säkerhetsåtgärder omfattas av oberoende granskning.

SWIFT-uppgifter bevaras i en säker fysisk miljö, lagras avskilt från andra uppgifter, och datorsystemen har stränga kontroller av inträng och annat skydd för att begränsa åtkomsten till uppgifterna, endast såsom det beskrivs nedan. Inga kopior av SWIFT-uppgifter görs utom säkerhetskopior för återställande av filer i katastrofsituationer. Åtkomst till uppgifterna och datorutrustningen begränsas till personer med lämpligt säkerhetsgodkännande. Även sådana personer får endast skrivskyddad åtkomst till SWIFT-uppgifter och åtkomsten begränsas genom spårningsprogrammet till vad som är absolut nödvändigt att känna till för analytiker som ägnar sig åt utredningar av terrorism och personer som arbetar med tekniskt stöd, styrning och tillsyn av programmet.

Utdrag och användning begränsade till utredningar av terrorism

Spårningsprogrammet innehåller inte datautvinning eller någon annan typ av algoritmisk eller automatisk profilering eller datorfiltrering. Flera lager av strikta kontroller har byggts in i spårningsprogrammet för att begränsa den information som samlas in, för att säkerställa att information hämtas och används endast för terroristbekämpning och för att skydda integriteten hos enskilda personer som inte har med terrorism eller dess finansiering att göra. Dessa överlappande säkerhetsanordningar begränsar ständigt och inskränker avsevärt åtkomsten till och användningen av finansiella uppgifter som hanteras av SWIFT i dess dagliga verksamhet.

Till att börja med är föreläggandena till SWIFT om att lämna ut uppgifter snävt utformade för att begränsa mängden uppgifter som lämnas till finansministeriet. SWIFT behöver endast tillhandahålla sådana uppgifter som finansministeriet tror är nödvändiga för att bekämpa finansiering av terrorism, på grundval av tidigare analyser som inriktats på typ av meddelande och geografiska områden, samt på mottagna hot och sårbara punkter. Dessutom begränsas sökningarna till att minimera hämtningen av meddelanden som inte är relevanta för utredningar av terrorism. Sökningar görs i de uppgifter som tillhandahålls av SWIFT endast för att få fram utdrag med information som har samband med en identifierad, redan befintlig utredning av terrorism. Detta innebär att man för varje sökning särskilt måste ange och registrera dokumenterade bevis för uppfattningen att mottagaren har kopplingar till terrorism eller finansieringen av terrorism. Varje sökning i SWIFT-uppgifter inom ramen för programmet registreras också tillfälligt i en logg, inbegripet en sådan positiv anknytning till terrorism som krävs för att en sökning skall kunna inledas.

Som ett resultat av de skyddsmekanismer som anges ovan är det endast en mycket liten andel (dvs. betydligt mindre än en procent) av den delmängd av de SWIFT-meddelanden som lämnats till finansministeriet till vilken åtkomst faktiskt sker, och då endast därför att dessa meddelanden har kommit upp direkt som svar på en målinriktad sökning med anknytning till terrorism.

Oberoende tillsyn

Förutom att finansministeriet fortlöpande utför de kontroller som här beskrivs innehåller programmet flera kompletterande skikt av oberoende tillsyn: av SWIFTs egna företrädare, en oberoende revisionsfirma och andra oberoende amerikanska statliga myndigheter, inklusive USA:s kongress.

SWIFT, och externa revisorer som anlitas av SWIFT, utövar sin oberoende tillsyn av programmet på flera ömsesidigt kompletterande sätt. För det första har några företrädare för SWIFT beviljats lämpligt säkerhetsgodkännande för att få åtkomst till utrustning och uppgifter dygnet runt samt möjlighet att i realtid och i efterhand övervaka användningen av uppgifterna i syfte att säkerställa att åtkomst till dessa sker endast av skäl som rör terroristbekämpning. Dessutom får dessa SWIFT-företrädare omedelbart avbryta varje specifik sökning, och till och med stänga av hela systemet, om de skulle ha några betänkligheter.

För oberoende, externa revisorer gäller att underhåll, åtkomst till och användningen av SWIFT-uppgifter underkastas fortlöpande oberoende revisioner i enlighet med noggrant beskrivna protokoll i överensstämmelse med internationella revisionsstandarder. Dessa revisioner omfattar åtkomstkontroll och skyddsmekanismer för datorsystemet, och även begränsning av användningen av uppgifter för utredning av terrorism, enligt beskrivningen ovan. De oberoende revisorerna rapporterar sina slutsatser till en revisions- och finanskommitté under SWIFTs styrelse.

Dessutom har i enlighet med amerikansk lagstiftning flera kongressutskott vid upprepade tillfällen fått information om programmet och arbetet med det, och de får fortsatt information med jämna mellanrum. Programmet har också varit föremål för utfrågningar i kongressen.

Slutligen utövas tillsyn av programmet av Styrelsen för tillsyn av personlig integritet och medborgerliga fri- och rättigheter. *Privacy and Civil Liberties Oversight Board*, som inrättades i anslutning till 2004 års lag om reform av underrättelseväsendet och förebyggande av terrorism (*Intelligence Reform and Terrorism Prevention Act*). Styrelsens uppdrag är att säkerställa att frågor som rör personlig integritet och medborgerliga fri- och rättigheter tillräckligt beaktas vid genomförandet av alla USA:s lagar, förordningar och de verkställande myndigheternas politik i fråga om insatser för att skydda Förenta staterna mot terrorism. Styrelsen har också ansvar för att se över den praxis för utbyte av information om terrorism som följs av den verkställande myndighetens ministerier och organ för att fastställa om man följer de riktlinjer som är avsedda att på lämpligt sätt skydda personlig integritet och medborgerliga fri- och rättigheter.

Som synes i beskrivningen nedan fungerar den oberoende tillsynen tillsammans med restriktiv spridningskontroll som ytterligare skall begränsa åtkomsten till information som hämtats från SWIFT:s finansiella register och öka skyddet för den personliga integriteten.

Spridning och informationsutbyte

Det internationella samfundet har insett att det är av avgörande betydelsen att utbyta information om terrorism. I FN:s säkerhetsråds resolution 1373 uppmanas till exempel alla stater att finna sätt att intensifiera och påskynda utbytet av information om operationell terrorism och att utbyta information för att förhindra att terroristhandlingar begås. På samma sätt innehåller dekret 13224 avsnitt 6 ett krav på att finansministern (och andra stats tjänstemän) skall göra alla relevanta ansträngningar för samarbete och samordning med andra länder i syfte att uppnå dekretets mål, bland annat att förhindra och eliminera terroristhandlingar, vägra terrorister finansiering och finansiella tjänster och sprida underrättelser om finansieringsaktiviteter som stöder terrorism. Det är mot denna bakgrund som information hämtad från SWIFT-uppgifter på lämpligt sätt utbyts med inhemska och internationella partner. Liksom andra aspekter av programmet står detta informationsutbyte i överensstämmelse med amerikansk lagstiftning, och det omfattas av en serie skyddsmechanismer som har utformats för att skydda SWIFT-uppgifterna och den personliga integriteten för de personer som uppgifterna gäller.

De analytiker som arbetar med terrorismbekämpning och som utför programsökningar kontrollerar relevansen i all information som kommer fram som svar på en sökning innan denna information förbereds för spridning genom säkra kanaler. Finansministeriet utövar även s.k. originator control av all senare spridning av informationen, vilket innebär att ingen mottagare får sprida informationen vidare utan finansministeriets uttryckliga tillstånd. I det avseendet, liksom vid all otillåten åtkomst till SWIFT-uppgifter, kan allt otillåtet röjande av uppgifter från programmet komma att leda till stränga disciplinära åtgärder eller till civil- eller straffrättsliga påföljder.

Information från SWIFT-uppgifter lämnas vidare under sträng kontroll till andra USA-myndigheter inom underrättelseväsen och brottsbekämpning, och den får användas uteslutande i syfte att utreda, upptäcka, förhindra och/eller lagföra terrorism eller finansiering av terrorism eller uppföljande utredningar och åtal i anslutning därtill. Detta samutnyttjande i lagen om nationell säkerhet (*National Security Act*), 2004 års lag om reform av underrättelseväsendet och förebyggande av terrorism (*Intelligence Reform and Terrorism Prevention Act*) samt en serie samförståndsavtal och relaterade dekret. Enligt amerikansk lagstiftning har de mottagande myndigheterna samma skyldighet som finansministeriet att skydda information som härrör från programmet. Det är också viktigt att notera att programinformation utbyts med andra USA-myndigheter endast för spårings syften, vilket begränsar dess användning som positiv bevisning i rättegångar. Mottagande myndigheter använder sina egna befintliga befogenheter enligt lag för att bedriva utredningar, inbegripet att skaffa dokumentation från andra källor som senare kan användas som bevisning i rättegångar.

Dessa andra statliga myndigheter utbyter också spåringsinformation från SWIFT-uppgifter med sina utländska motsvarigheter för samma ändamål, med godkännande från fall till fall från finansministeriet när det motiveras av skäl som rör nationell säkerhet och bekämpning av brott. Många spår från programmet har utbytts med utländska myndigheter, vanligtvis utan att avslöja programmet som källan.

När det gäller möjlig spridning till allmänheten av SWIFT-uppgifter behandlar finansministeriet uppgifterna som sekretessbelagd, brottsbekämpningskänslig, företagskonfidentiell information. Därmed offentliggörs inte uppgifter av finansministeriet annat än om lagen kräver det. I samband med alla administrativa förfaranden eller domstolsförfaranden som härrör från en begäran från tredje part om programuppgifter enligt lagen om informationsfrihet (*Freedom of Information Act - FOIA*) kommer finansministeriet att inta ståndpunkten att sådana noteringar inte får lämnas ut enligt FOIA.

Tillgång till domstolsprövning

De begränsade uppgifterna i ett enskilt SWIFT-ransaktionsmeddelande, begränsningarna för åtkomst genom programmet av vissa SWIFT-uppgifter som del av en redan befintlig utredning av terrorism och begränsningarna när det gäller spridning som spårningsinformation gör det klart mindre relevant med en mekanism för domstolsprövning som del av själva programmet. Amerikansk lagstiftning erbjuder det oaktat möjligheter till domstolsprövning av eventuellt missbruk från statliga myndigheters sida.

När det gäller en särskilt angiven fysisk persons intressen avseende användningen av uppgifter och möjligheten att begära domstolsprövning för eventuellt missbruk, måste man skilja mellan sökbara uppgifter som lämnats av SWIFT och meddelanden som man fått fram som en del av en riktad terrorismutredning som kan tjäna som underlag för ett administrativt beslut eller en annan statlig åtgärd. De uppgifter som fås från SWIFT eller förelägganden från kontoret för kontroll av utländska tillgångar består av kopior av fullständiga finansiella transaktionsmeddelanden, dvs. elektroniska kopior av affärshandlingar som finns hos SWIFTS USA-facilitet under det löpande arbetet. Även om dessa uppgifter kan komma att behandlas i den mening som avses med den här beskrivna mycket begränsade resursen för sökning och åtkomst i samband med terroristbekämpning, är det inte fråga om vare sig ändring, manipulering, tillägg eller radering av uppgifter inom enskilda transaktionsmeddelanden inom den sökbara databasen.

Det är dessutom viktigt att på nytt betona att det stora flertalet av de transaktionsmeddelanden som SWIFT levererar aldrig kommer att granskas ens av analytiker inom terroristbekämpningen och därför inte är kända. Ett svar på en integritetsrelaterad förfrågan från en fysisk person om information om den personen ingår i databasen skulle, i nästan alla instanser, kräva åtkomst till uppgifter till vilka åtkomst inte skulle ges i programmets normala verksamhet. En sådan åtkomst skulle vara oförenlig med programmets krav att varje sökning skall ha en redan befintlig koppling till terrorism. Eftersom det slutligen inte skett någon ändring, manipulering eller strykning av uppgifterna eller något tillägg till dessa i den sökbara databasen finns det ingen grund för att "rätta" informationen. Detta skulle dessutom ändra de avslutade affärshandlingar som begärts fram i föreläggandena från kontoret för kontroll av utländska tillgångar.

Ytterligare databehandling i ett enskilt transaktionsmeddelande kommer endast att göras när det gäller de relativt få enskilda transaktionsmeddelanden som direkt svarar mot en riktad terroristsökning i sökdata-basen. När de väl tagits fram och gått igenom alla de kontroller som begränsar spridning av uppgifter av terroristbekämpningsskäl, kan rättslig prövning för påstått missbruk begäras genom lämpliga administrativa och rättsliga förfaranden avseende myndigheternas handlande i förhållande till den information som har spritts.

Möjligheten till rättslig prövning kan illustreras på följande sätt med avseende på en administrativ åtgärd som kontoret för kontroll av utländska tillgångar vidtog för att spärra egendom i enlighet med bestämmelserna om påföljder för global terrorism där dekret 13224 tillämpas. En person kan begära förnyad administrativ prövning av kontoret för kontroll av utländska tillgångar angående det faktum att han eller hon betecknats som en speciellt utpekad global terrorist och på så sätt ges möjlighet att visa att "de förhållanden som ledde fram till utpekandet inte längre föreligger" och att "lägga fram argument eller bevis som enligt denna person fastställer att en tillräcklig grund för utpekandet inte föreligger". En speciellt utpekad global terrorist kan också begära domstolsprövning av en myndighets beslut i enlighet med relevanta bestämmelser i "Administrative Procedures Act" (lagen om administrativa förfaranden). Dessa administrativa och rättsliga vägar för att begära rättslig prövning är tillämpliga på alla personer som är föremål för ett myndighetsbeslut, oberoende av nationalitet.

Lagringstid för uppgifterna

Lagringstiden för terroristbekämpningsinformation (och all annan information) är en funktion av många, väl etablerade faktorer, inklusive utredningskrav, tillämpliga stadgor om begränsningar av lagringstiden och reglerade tidsfrister för fordringar eller lagföring. Tillämpligheten och effektiviteten när det gäller dessa och andra faktorer varierar från den ena myndigheten till den andra, beroende på myndighetens särskilda uppgifter och uppdrag. Lagringstiden för vissa typer av terroristrelaterad information som sammanställts av flera olika myndigheter beror därför på typen av information och den utredning som den hänför sig till.

Inom den amerikanska förvaltningen godkänns tidsfristerna för lagringstid och tillgänglighet när det gäller myndigheternas register av National Archives and Records Administration (NARA) i enlighet med olika stadgor och bestämmelser. Alla handlingar som inte anses vara av bestående värde måste förstöras efter en viss tid på grundval av kommenterade administrativa, skattemässiga och rättsliga värden. Bland de faktorer som NARA tar hänsyn till vid godkännandet av en myndighets lagringstid för uppgifter ingår tillämpliga stadgor för begränsningar av lagringstiden, reglerade tidsfrister för fordringar eller lagföring, risken för bedrägerier och rättstvister, materiella rättigheter samt stadgor eller bestämmelser som ger eller begränsar en särskild rättighet.

När det gäller lagringstiden för information med anknytning till kontoret för kontroll av utländska tillgångar måste återigen en åtskillnad göras mellan de uppgifter som begärts från SWIFT i föreläggandena och de uppgifter som tagits fram som grund för ett administrativt beslut eller någon annan myndighetsåtgärd.

USA:s finansministerium kommer att bemöda sig om att fortlöpande och minst en gång per år identifiera och utplåna alla uppgifter som inte tagits fram och som inte är nödvändiga för de syften som avses i dessa påpekanden. Med reservation för resultaten från den ovannämnda behovsbaserade analysen kommer alla icke framtagna uppgifter som finansministeriet tagit emot från SWIFT efter det att dessa påpekanden offentliggjorts att utplånas av finansministeriet senast fem år efter det att ministeriet tagit emot dem. Med reservation för resultaten från den ovannämnda behovsbaserade analysen kommer alla andra icke framtagna uppgifter att utplånas senast fem år efter det att dessa påpekanden offentliggjorts.

Framtagna uppgifter som direkt svarar mot en riktad terroristsökning som har undergått de mångfaldiga kontrollerna avseende spridning av uppgifter enligt ovan av terroristbekämpningsskäl, skall omfattas av den lagringstid för uppgifter som gäller för den aktuella myndigheten med avseende på dess särskilda utredningsregister.

SWIFT-uppgifter som tagits fram genom programmet kan användas i en utredning om en person för eventuellt utpekande av denne i enlighet med bestämmelserna om påföljder för global terrorism från kontoret för kontroll av utländska tillgångar. Om ett slutligt administrativt beslut fattas för att utpeka en person (vilket beslut skall offentliggöras) kommer, i överensstämmelse med kontorets av NARA godkända lagringstider för register, den information som låg till grund för beslutet att lagras permanent som ett skriftligt dokument över de bevis som stöder myndighetens åtgärd. Filen med bevismaterialet lagras för eventuell administrativ eller rättslig granskning för den händelse att ett utpekande överklagas samt dessutom för att understödja ytterligare terroristutredningar. Om däremot en undersökning slutförs utan att ett utpekande görs, kommer filerna med bevismaterialet att förstöras på plats senast ett år efter undersökningens slut.

I enlighet med den ovan beskrivna rättsliga ramen i USA, omfattas slutligen lagringstiden för central information som härletts ur programmet och som har spritts av bestämmelserna och tidtabellerna hos det mottagande organet eller den mottagande myndigheten. All härledd information som t.ex. används vid lagföring i justitieministeriet kommer att omfattas av de lagringstider som är tillämpliga i justitieministeriet.

Pågående samarbete på brottsbekämpningsområdet

Programmet för att spåra finansiering av terrorism har varit av stort värde för kampen mot terrorismen, inbegripet i Europa. USA:s regering kommer att fortsätta att omdömesgillt bedöma om information som erhålls genom programmet kan bidra till utredningar, förhindrande, bekämpande eller lagföring av terrorism eller finansiering av terrorism i en eller flera medlemsstater i Europeiska unionen, och kommer, när så är lämpligt, att på bästa sätt göra informationen tillgänglig för vederbörliga myndigheter.

Till tecken på vårt åtagande och partnerskap i kampen mot global terrorism, kommer en framstående europeisk person att utnämnas för att bekräfta att programmet genomförs i överensstämmelse med dessa påpekanden med tanke på kontrollen av skyddet av personuppgifter med ursprung i EU. Denna framstående person skall särskilt övervaka att processen för utplåning av icke framtagna uppgifter har genomförts.

Den framstående personen skall ha lämplig erfarenhet och vara säkerhetsgodkänd och kommer att utnämnas för en period på två år som kan förlängas av Europeiska kommissionen i samråd med det amerikanska finansministeriet. Den framstående personen skall fullgöra sina skyldigheter med totalt oberoende. Den framstående personen får vid fullgörandet av sina skyldigheter varken be om eller ta emot instruktioner från någon. Den framstående personen skall avhålla sig från varje handling som är oförenlig med hans eller hennes skyldigheter enligt utnämningen.

Den framstående personen skall skriftligen varje år rapportera sina resultat och slutsatser till kommissionen. Kommissionen skall i sin tur på lämpligt sätt rapportera till Europaparlamentet och rådet.

Det amerikanska finansministeriet skall ge den framstående personen den åtkomst, den information och de uppgifter som behövs för fullgörandet av hans eller hennes skyldigheter. Den framstående personen skall vid alla tillfällen handla i överensstämmelse med lagstadgade sekretess- och konfidentialitetskrav. De praktiska detaljerna kommer att fastställas tillsammans med finansministeriet.

Finansministeriet skall också underrätta Europeiska unionen om alla materiella ändringar av de säkerhetskontroller som presenteras i dessa påpekanden och om antagandet av all lagstiftning som materiellt påverkar innehållet i påpekandena.

Finansministeriet skall bemöda sig om att få dessa påpekanden offentliggjorda i *Federal Register* och samtycker till att de offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

(Översättning)

Svar från Europeiska unionen till USA:s finansministerium – SWIFT/Programmet för att spåra finansiering av terrorism

(2007/C 166/10)

Europeiska unionen har mottagit Ert brev av den 28 juni med påpekanden avseende behandling och skydd av personuppgifter som med lagens hjälp begärts in från SWIFT inom USA enligt programmet för att spåra finansiering av terrorism.

Vi välkomnar dessa unilaterala påpekanden och den möjlighet som Ert ministerium har gett Europeiska unionen att få sina åsikter och farhågor vederbörligen beaktade i påpekandena.

Så snart SWIFT och de finansiella institut som utnyttjar dess tjänster har fullföljt de arrangemang som krävs i överensstämmelse med EG-lagstiftningen, särskilt genom tillhandahållande av information om att personuppgifter kommer att överföras i kommersiellt syfte till USA och – vad avser SWIFT – iakttagandet av principerna om integritetsskydd (Safe Harbour-principerna), kommer SWIFT och ovannämnda finansiella institut att, med förbehåll för lagenlig åtkomst för USA:s finansministerium, ha uppfyllt sina respektive rättsliga skyldigheter i enlighet med europeisk dataskyddslagstiftning.

Påpekandena föreskriver tillsyn av en framstående europé som skall utses i samråd med finansministeriet. Vi kommer nu att påbörja processen med att identifiera lämpliga kandidater, så att arbetet kan inledas det första halvåret 2008. Kommissionen kommer att kontakta Er personal för att komma överens om de praktiska förutsättningarna för detta tillsynsarbete.

Vi tackar Er för Ert samarbete i ärendet, vilket visar på styrkan i vårt gemensamma engagemang för medborgerliga fri- och rättigheter, kampen mot terrorism samt ett välfungerande internationellt finanssystem.

Med högaktning

För kommissionen
Franco FRATTINI
Vice ordförande

För Europeiska unionens råd
Peer STEINBRÜCK
Förbundsfinansminister

Uttalande från den franska delegationen med anledning av rådets beslut om bemyndigande av ordförandeskapet att underteckna utkastet till svar på brevet från USA:s finansminister angående tillgång till SWIFT-uppgifter

(2007/C 166/11)

Den franska delegationen har begärt att följande uttalande tas till protokollet från det möte vid vilket rådet antar ovannämnda A-punkt och att det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien):

”Frankrike godtar att rådets ordförandeskap undertecknar det brev som avses i dokument 10741/07 JAI 319 ECOFIN 270 ADD 1 REV 1 RESTREINT UE om kommissionen och rådets juridiska avdelning bekräftar (jfr de dokument som anges i DS 568/2/07 REV 2 och 10908/07) att de amerikanska myndigheternas åtaganden, anslutningen av SWIFT till 'Safe Harbour'-principerna och kommissionens och rådets förfarande säkerställer att gemenskapsbestämmelserna om uppgiftsskydd respekteras. Den franska delegationen betonar den roll som kommer att tillfalla den framstående europeiska person som skall kontrollera att de amerikanska myndigheterna genomför sina åtaganden och anser att Coreper noggrant bör informeras om uppdragets korrekta genomförande.”

Rådet uppmanas därför att besluta om att offentliggöra detta uttalande i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien), tillsammans med de texter som anges i punkt 3 i dokument 11039/07 JAI 341 ECOFIN 287.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.4751 – STM/Intel/JV)**

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 166/12)

1. Kommissionen mottog den 10 juli 2007 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾ genom vilken företagen ST Microelectronics ("STM", Italien/Frankrike) och Intel ("Intel", USA) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över Newco (Nederländerna) genom förvärv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— STM: halvledare,

— Intel: formgivning, utveckling, tillverkning och marknadsföring av mikroprocessorer, uppsättningar av samverkande kretsar (chipsets) och andra halvledarkomponenter,

— Newco: flashminnen (permanentminnen).

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4751 – STM/Intel/JV, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

(¹) EUTL 24, 29.1.2004, s. 1.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4822 – Advent/Takko)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 166/13)

1. Kommissionen mottog den 13 juli 2007 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Advent International Corporation (Förenta staterna), nedan kallat "Advent", på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget Takko Holding GmbH (Tyskland), nedan kallat "Takko", genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Advent: riskkapitalinvesteringar.

— Takko: distribution och försäljning av modekläder och tillhörande accessoarer, i lågprissegmentet.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4822 – Advent/Takko, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.